

Wosebita wustajeńca / Sonderausstellung

22.9.2019 – 1.3.2020

Serbski muzej – Sorbisches Museum

Hród / Ortenburg 3, 02625 Budyšin / Bautzen

Wotewrjenske časy / Öffnungszeiten

wšědnje / täglich 10-18 h

póndželu zawrjene / Montag geschlossen

SORBIAN
STREET
STYLE

titulny motiw / Titelmotiv:
Stefan Hanuš / Stefan Hanusch
Anne Hasselbach

Wosebita wustajeńca/ Sonderausstellung

Serbski muzej, Budyšin
Sorbisches Museum, Bautzen

Wie sieht tragbare sorbische Mode aus?

Kreationen von erfolgreichen DesignerInnen und von den GewinnerInnen des Wettbewerbs SORBIAN STREET STYLE sowie vieles mehr rund um Mode werden in der Ausstellung präsentiert. Auf der Grundlage von Elementen sorbischer Regionaltrachten und der Lausitzer Volkskunst entstanden modische Outfits und Kollektionen. SORBIAN STREET STYLE setzt auf Tradition und Innovation für eine selbstbewusste lausitzisch-sorbische Identität.

1. Preis Lea Kelmta »ta choćebuzska« (die Cottbuserin)
 2. Preis Christiane Dögel & Andreas Gaertner »KATJA«
 3. Preis Jan Lorenc »mój serbski puć« (mein sorbischer Weg)
- Den Nachwuchspreis des Sorbischen Museums erhielten Studentinnen des Modedesigns der FH Dresden.

22.9.2019 – 1.3.2020

Kak wupada serbska moda?

Kreacije wuspěšnych designerkow a designerow, dobyčerkow a dobyčerkow wubědźowanja SORBIAN STREET STYLE a mnoho idejow kolowoko mody prezentuja so w tutej wustajeńcy. Na zakładze elementow serbskeje narodneje drasty a lužiskeho ludoweho wumělstwa nastachu modiske outfity a kolekcije. SORBIAN STREET STYLE zwjazuje tradiciju a innowaciju jako wuraz sebjewědomeje serbskeje a lužiskeje identity.

1. myto: Lea Kelm »ta choćebuzska«
 2. myto: Christiane Dögel & Andreas Gaertner »KATJA«
 3. myto: Jan Lorenc »mój serbski puć«
- Dorostowe myto Serbskeho muzeja dóstachu studentki modoweho designa Fachoweje wysokeje šule Drježdźany.

1. myto / Preis

Lea Kelm
ta choćebuzska

Foto: Anne Hasselbach, Matej Džislawk a privatne
Fotos: Anne Hasselbach, Matej Zieschwauck und privat



2. myto / Preis

Christiane Dögel &
Alexander Gaertner
KATJA



3. myto / Preis

Jan Lorenc / Jan Lorenc
mój serbski puć



Begleitprogramm 2019/2020

Ausstellungseröffnung

- Sonntag, 22. September 2019, 15 Uhr, Eintritt frei
SORBIAN STREET STYLE LIVE
Samstag, 5. Oktober 2019, 10 Uhr, mit Anmeldung
10:30-13 Uhr Workshops für Jugendliche im Sorbischen Museum sowie im Burgtheater Bautzen (Fotoshooting, Styling, Bodypainting, Graffiti, Urban Dance, 3D-Modeentwürfe, Perlenschmuckherstellung, Upcycling) Mittagspause 14-16:30 Uhr Workshops
16:30 Uhr Preisverleihung Sorbischer T-Shirt-Wettbewerb
17 Uhr Führung durch die Ausstellung/Gespräche
Ferienprogramm SORBIAN STREET STYLE
Dienstag, 15. Oktober 2019, 10 Uhr
Donnerstag, 24. Oktober 2019, 10 Uhr
Führung im Rahmen der »Romantica«
Samstag, 2. November 2019, 18 Uhr in deutscher Sprache, 18:30 Uhr in sorbischer Sprache
Führung / Vortrag »Mode & Tracht«
Mittwoch, 27. November 2019, 17:30 Uhr Führung in sorbischer Sprache, 18 Uhr in deutscher Sprache
19 Uhr Vortrag »Mode & Tracht« mit Eva Howitz, Leipzig
Führung
Sonntag, 8. Dezember 2019, 15 Uhr Führung in deutscher Sprache, 16 Uhr in sorbischer Sprache

Familiennachmittag »Modezeitreise«

- Sonntag, 12. Januar 2020, von 13-18 Uhr, 14 Uhr Führung in sorbischer Sprache, 15 Uhr »Mode(r)ne Zeiten«, Historische Kleiderschau zum Mitmachen mit Anja Köhler, Schlesisch-Oberlausitzer Museumsverbund GmbH, 16 Uhr Führung in deutscher Sprache, 17 Uhr »Petticoat und SORBIAN STREET STYLE«, Lausitzer Mode einst und heute, den ganzen Nachmittag kreative Basteleien für alle Altersgruppen
Führung / Film- und Diskussionsabend
Mittwoch, 12. Februar 2020, 17:30 Uhr Führung in sorbischer Sprache, 18 Uhr in deutscher Sprache, 19 Uhr »The True Cost. Der Preis der Modet, USA 2015, über die Schattenseiten der Modeindustrie
Ferienprogramm SORBIAN STREET STYLE
Donnerstag, 13. Februar 2020, 10 Uhr
Dienstag, 18. Februar 2020, 10 Uhr
Finissage
Sonntag, 1. März 2020
15 Uhr Führung in deutscher Sprache, 15:30 Uhr in sorbischer Sprache, 17 Uhr Performance der Designer »Wir sind Modet«

Przewodzący program 2019/2020

wotewrjenje wustajeńcy

- njedźelu, 22. septembra 2019, 15 hodź., zastup bjezplatny
SORBIAN STREET STYLE LIVE
sobotu, 5. oktobra 2019, 10 hodź., z přizjewjenjom
10:30-13 hodź. džěłarnički za mlodostnych w Serbskim muzeju a w Dźiwadle na hrodźe (fotoshooting, styling, bodypainting, graffiti, urban dance, 3D-načiski mody, zhotowjenje parličkowych debjenkow, upcycling) wobjedowa přestawka 14-16:30 hodź. džěłarnički
16:30 hodź. mytowanje wubědźowanja wo najrjeńši serbski t-shirt
17 hodź. wjedźenje po wustajeńcy a wolna bjesada
prózdniński program SORBIAN STREET STYLE
wutoru, 15. oktobra 2019, 10 hodź.
štwórtk, 24. oktobra 2019, 10 hodź.
wjedźenje we wobłuku »Romantica«
sobotu, 2. nowembra 2019, 18 hodź. w němskej rěči, 18:30 hodź. w serbskej rěči
wjedźenje / přednošk »Mode & Tracht«
srjedu, 27. nowembra 2019, 17:30 hodź. wjedźenje w serbskej rěči, 18 hodź. w němskej rěči, 19 hodź., přednošk »Mode & Tracht« Eva Howitz, Lipsk
wjedźenje
njedźelu, 8. decembra 2019, 15 hodź. w němskej rěči, 16 hodź. w serbskej rěči

swójbne popoldnjo »Pućowanje přez modowe doby«

- njedźelu 12. januara 2020, 13-18 hodź., 14 hodź. wjedźenje w serbskej rěči, 15 hodź. »Mode(r)ne časy«, historiska drastowa pokazka za sobuskutkowanje z Anju Köhler, Šlesko-Hornjołužiski muzejowy zwjazk t.z.w.r., 16 hodź. wjedźenje w němskej rěči, 17 hodź. »Petticoat a SORBIAN STREET STYLE«, lužiska moda něhdy a dźensa, cyle popoldnjo, kreatiwnne paslenje za wšě starobne skupiny
wjedźenje / filmowy a diskusijny wječor
srjedu, 12. februara 2020, 17:30 hodź. wjedźenje w serbskej rěči, 18 hodź. w němskej rěči
19 hodź. filmowy a diskusijny wječor wo »The True Cost. Der Preis der Modet, USA 2015, wo wuklukowanju přez modowu industriju
prózdniński program SORBIAN STREET STYLE
štwórtk, 13. februara 2020, 10 hodź.
wutoru, 18. februara 2020, 10 hodź.
finisaža
1.3.2020, 15 hodź. wjedźenje w němskej rěči, 15:30 hodź. wjedźenje w serbskej rěči, 17 hodź. performance designerow »My smy modet«



SORBIAN STREET STYLE – wubědźowanje a wustajenski projekt Serbskeho muzeja zhradnje z Ludowej banku Drježdźany-Budyšin z.d. a Saksim srjedzišćom za kulturne a kreatiwnne gospodarstwo KREATIWINA SAKSKA. K wosebitej wustajeńcy wuńdže katalog we formje modoweho magazina.

SORBIAN STREET STYLE – Wettbewerbs- & Ausstellungsprojekt des Sorbischen Museums zusammen mit der Volksbank Dresden-Bautzen eG und dem Sächsischen Zentrum für Kultur- und Kreativwirtschaft KREATIVES SACHSEN. Zur Sonderausstellung erscheint ein Katalog in Form eines Modemagazins.

Serbski muzej – Sorbisches Museum
Hród / Ortenburg 3, 02625 Budyšin / Bautzen
Tel. (03591) 27 08 70-0
www.sorbisches-museum.de

Plačizny / Preise

- dorosceni / Erwachsene 5,00 € | potuńšene / ermäßigt 2,50 € | skupinski zastup / Gruppeneintritt 3,50 € / 2,00 € | swójbna kartka/Familienkarte 10,00 € | wjedźenje / Führung 1,50 € / 1,00 €
prózdniński program / Ferienprogramm 4,50 €

za šule a pěstowarnje z wokrjesa Budyšin zastup bjezplatny / für Schulen und Kitas des Landkreises Bautzen freier Eintritt

Wudawačel / Herausgeber
Serbski muzej, Budyšin / Sorbisches Museum, Bautzen

Wuhotowanje / Gestaltung

Anne Hasselbach

Čiše / Druck

Flyeralarm

Na zarjadowanjach nastanu fota a filmy za naše zjawnostne džěło. Hdyž nochće, zo so tute dokumentacije z Wami pokazaja, wobroćće so prošu na sobudźělačerjow Serbskeho muzeja.

Während unserer Veranstaltungen lassen wir für unsere Öffentlichkeitsarbeit Fotos und Filmaufnahmen anfertigen. Wenn Sie nicht möchten, dass Aufnahmen von Ihnen veröffentlicht werden, wenden Sie sich bitte an das Museumspersonal.

Serbski muzej spěchuje so přez Založbu za serbski lud, kotraž dósta lětnje přiražki z dawkowych srědkow na zakładze hospodarskich planow, wobzamknjenych wot zapóslancow Zwjazkowneho sejma, Krajneho sejma Braniborskeje a Sakskeho krajneho sejma, kaž tež přez wokrjes Budyšin a Kulturny rum Hornja Lužica-Delnja Šleska. Serbski muzej je zarjadnišćo wokrjesa Budyšin.

Das Sorbische Museum wird gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der von den Abgeordneten des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg, des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushalte Zuwendungen aus Steuermitteln erhält, sowie durch den Landkreis Bautzen und den Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien. Das Sorbische Museum ist eine Einrichtung des Landkreises Bautzen.